



Offering Food and Drink

Before meals, offer your food and drink by reciting this prayer from The Assembled Realization of the Gurus (Lama Gongdü) together with the following three verses. Alternatively, if you wish to make a concise offering, simply recite the three verses beginning with “To the precious buddha, the unsurpassable teacher...”

Tea Offering Liturgy from The Assembled Realization of the Gurus

ཕྱོད་ལྷོ་གུ་དུ་དེ་མ་རྒྱུ་གི་རྒྱུ་ལྷོ་

namo guru deva dakini hum
namo guru deva ḍākiniḥ hūṃ

རྗེ་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་འོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་

hriḥ dū sum sangyé kūn gyi ngowo nyi

hrīḥ Essence of all buddhas throughout the three times,

འབྲུག་ལྷ་བས་ཚུ་བ་ལོ་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེ་ལྷོ་

jinlap tsawa orgyen rinpoché

root of blessings, precious master from Uḍḍiyana,

འགྲོ་མགོན་པས་འབྲུང་གནས་སྤྱལ་བའི་སྤྱུ་

drogön pema jungné trülpé ku

protector of beings, nirmāṇakāya Padmasambhava—

འོ་བོ་ལྷོ་གུ་ལ་རྣམས་ལ་མཚོན་པ་འབྲུལ་ལྷོ་

drinchen lama nam la chöpa bü

to the gracious gurus, I make this offering.



ཞི་བོ་ཡི་དམ་འདུས་སའི་རང་བཞིན་ཅན་ཅུ།

zhitro yidam düpé rangzhin chen

Innate embodiment of the peaceful and wrathful yidams,

དངོས་གྲུབ་ཅུ་བ་བྱུགས་རྗེ་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཅུ།

ngödrup tsawa tukjé chenrezik

root of siddhis, compassionate Avalokiteśvara,

ཏཱ་མ་གྲིན་དབང་ཚེན་འཁོར་འདས་སྤྱི་དཔལ་གཙོ་ཅུ།

tamdrin wangchen khordé chipel tso

Mighty Hayagrīva, glorious chief of samsara and nirvana—

ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ལ་མཚོན་པ་འདུལ་ཅུ།

yidam lhatsok nam la chöpa bü

to the host of yidam deities, I make this offering.

མ་མོ་མཁའ་འགྲོ་ཀུན་གྱི་གཙོ་མོ་སྟེ།

mamo khandro kün gyi tsono té

Queen of all mamos and ḍākiṅīs,

བར་ཚད་སེལ་མཚོན་རྗེ་མཁའ་ལྷ་མ་ཅུ།

barché sel dzé dorjé pakmo yum

dispeller of obstacles, Lady Vajravāhī,

རིགས་གྱི་ལྷ་མོ་གསང་བ་ཡི་ཤེས་དབྱིངས་ཅུ།

riki lhamo sangwa yeshé ying

goddess of the family, Guhya Jñānadhātu—

མ་སྲིད་མཁའ་འགྲོ་འཚོགས་ལ་མཚོན་པ་འདུལ་ཅུ།

masing khandrö tsok la chöpa bü

to the mother and sister ḍākiṅīs, I make this offering.



ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་བཙས་ལུང་།

hrih lama yidam khandrö tsok ché la
hriḥ. To the host of gurus, yidams, and ḍākinīs,

བདག་གཞན་རབ་གྲུས་གདུང་བས་མཚོན་པ་འབྲུལ་།

dak zhen rap gü dungwé chöpa bü!
we offer with heartfelt devotion.

ལྷོད་གྱི་ཡེ་ཤེས་བྱུགས་རྗེའི་བྱིན་རྒྱལ་བས་གྱིས་།

khyé kyi yeshé tukjé jinlap kyi
With the blessings of your wisdom and compassion,

མི་རྟོག་ཉིང་འཛིན་ཡེ་ཤེས་བསྐྱེད་དུ་གསོལ་།

mitok tingdzin yeshé kyé du söl
make concept-free samadhi and wisdom dawn!

ཉམས་རྟོགས་རིག་པའི་རྩལ་ཆེན་སྤར་དུ་གསོལ་།

nyamtok rikpé tselchen bar du söl
Make experience, realization, and the strength of awareness blaze!

སྐྱེ་གསུམ་ཞིང་ཁམས་འགྲོངས་པར་མཚན་དུ་གསོལ་།

ku sum zhing kham jongpar dzé du söl
Help us perfect the three-kāya purelands!

བསྐྱེད་རྗེས་དོན་གཉིས་འབྲས་བུ་ཁོང་རྒྱུད་ནས་།

kyé dzok dön nyi drebu khong chü né
Until, realizing the twofold fruition of generation and completion



ཕྱིར་མི་ལྷོག་པའི་ས་ཆེན་ཐོབ་ནས་ཀྱང་།

chir midokpé sachen top né kyang
and thereby attaining the great irreversible state,

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སངས་རྒྱས་མ་ཐོབ་བར་།

semchen tamché sangyé matop bar
all beings have reached awakening,

འགྲོ་བའི་དོན་དུ་ལྷུན་གྲུབ་འབྱུང་བར་ཤོག་།

drowé döndu lhündrup jungwar shok
may their every benefit be spontaneously accomplished!

ཅེས་སྒྲུ་མ་དགོངས་པ་འདུས་པ་ལས་རྩ་བ་གསུམ་གྱི་གསོལ་འདེབས་རྒྱུན་ཁྲེར་བསྐྱེད་པ་ཇ་མཚོན་དུ་ཚིག་བསྐྱར་བའོ།

|

This is the concise daily supplication to the three roots from The Assembled Realization of the Gurus, adjusted for the purpose of tea offerings.

ལྷོན་པ་སྐྱེ་མེད་སངས་རྒྱས་རིན་པོ་ཆེ། །

tönpa lamé sangyé rinpoché
To the precious Buddha, the unsurpassable teacher,

སྐྱེ་བ་པ་སྐྱེ་མེད་དམ་ཚེས་རིན་པོ་ཆེ། །

kyopa lamé damchö rinpoché
to the precious Dharma, the unsurpassable protector,

འདེན་པ་སྐྱེ་མེད་དགོངས་པ་འདུན་རིན་པོ་ཆེ། །

drenpa lamé gendün rinpoché
to the precious Sangha, the unsurpassable guide—

སྐྱེ་བས་གནས་དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་མཚོན་བར་འབུལ། །

kyapné könchok sum la chöpar bü
to our refuge, the Three Jewels, we offer this.



བདག་སོགས་འཁོར་བཅས་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ། །

dak sok khor ché tsérap tamché du

Throughout all our lifetimes,

དགོན་མཚོག་གསུམ་སོ་རྣམ་ཡང་མི་འབྲེལ་ཞིང་། །

könchok sumpo namyang midrel zhing

may we never be parted from the Three Jewels,

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་རྒྱུན་དུ་མཚོད་པ་ཡིས། །

könchok sum la gyün du chöpa yi

and by making constant offerings to the Three Jewels,

དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་བྱིན་རླབས་འདུག་པར་ཤོག། །

könchok sum gyi jinlap jukpar shok

may we receive their blessings!

ཁྱེད་ལ་བསྟོད་ཅིང་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས། །

khyö la tö ching sölwa tapé tü

Through the power of praising and supplicating you,

བདག་སོགས་གང་ན་གནས་པའི་ས་སྤོགས་སུ། །

dak sok gang na nepé sa chok su

bestow upon myself and others, no matter where we be,

ནད་གདོན་དབུལ་ཕོངས་འཐབ་རྩོད་ཞི་བ་དང་། །

né dön ul pong tap tsö zhiwa dang

freedom from illness, harm, destitution, conflict, and disputes,

ཚེས་དང་བཀའ་ཤིས་འཕེལ་བར་མཚོད་དུ་གསོལ། །

chö dang trashi pelwar dzedu söl

and make the Dharma and auspiciousness increase!



At the end of the meal, dedicate the merit with the following:

ལྷ་བསོད་ནམས་སྟོབས་ཚེན་འདི་ཡི་མཐུས། །

sönam topchen diyi tü

By the great power of this merit,

སྤྱིན་བདག་འཁོར་དང་བཅས་རྣམས་ལ། །

jindak khor dang ché nam la

may the aims of the sponsors and their associates

ཚེ་འདིར་བསམ་པའི་དོན་འགྲུབ་ཅིང་། །

tsé dir sampé dön drup ching

all be fulfilled in this very life!

བར་ཚད་ཞིན་ས་བཀྲ་ཤིས་པ། །

barché zhi né trashipa

May they enjoy auspiciousness free of obstacles,

བསམ་པ་ཚེས་བཞིན་འགྲུབ་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཞོག་། །

sampa chö zhin drupé trashi shok

and may their wishes be auspiciously fulfilled in accord with the Dharma!

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཞིགས་པ་ཉིད། །

sönam diyi tamché zikpa nyi

Through this merit may all attain omniscience

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དགྲ་རྣམས་ལམ་བྱེས་ནས། །

topné nyepé dranam pam jené

and conquer the enemy of wrong action!



སྐྱེག་ན་འཆིག་བསྐྱབས་འབྲུགས་པ་ཡི། །

kyega nachi balap trukpa yi

May all be freed from samsara's ocean

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་གྲོལ་བར་ཤོག། །།

sipé tsölé drowa drölwar shok

and its pounding waves of birth, old age, sickness, and death!

Lhasey Lotsawa Translations, 2019 (trans. Laura Dainty and Oriane Sherap Lhamo, ed. Libby Hogg).